



## Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

## Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

## Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

Roll C 17/11-80  
m 2

UN  
ALCALDE DE BARRIO

JUGUETE BILINGÜE  
EN UN ACTO Y EN VERSO

ORIGINAL DE  
D. EDUARDO ESCALANTE  
(HIJO)

*Estrenado con extraordinario éxito  
en la noche del 13 de Noviembre de 1896  
en el Teatro Ruzafa de Valencia*



VALENCIA: 1897  
LIBRERÍA DE VICENTE SEMPERE

Sucesor de JUAN MARIANA Y SANZ  
Lonja de la Seda, 7



# UN ALCALDE DE BARRIO



Digitized by Google

J. H. R. J.  
n.º 577

UN  
ALCALDE DE BARRIO

JUGUETE BILINGÜE  
EN UN ACTO Y EN VERSO  
ORIGINAL DE  
D. EDUARDO ESCALANTE  
(HIJO)

*Estrenado con extraordinario éxito  
en la noche del 13 de Noviembre de 1896  
en el Teatro Ruzafa de Valencia*



Librería de MARIANA  
P. COLLADO Y LONJA, 2  
VALENCIA

VALENCIA: 1897

**LIBRERÍA DE VICENTE SEMPÈRE**

Sucesor de JUAN MARIANA Y SANZ

Lonja de la Seda, 7

# REPARTO

---

---

*PERSONAJES*

*ACTORES*

---

RAMONA. . . . .	Sra. Mollá.
PETRA.. . . .	» Ruiz.
CONSUELO. . . . .	Srta. Martínez.
TOMÁS.. . . .	Sr. Ferrando.
TONI. . . . .	» Lloréns.
PEPE. . . . .	» Comes.
FRANSISCO.. . . .	» Navarro.
JOAQUÍN.. . . .	» Bello.



La propiedad dramática de esta obra pertenece á su Autor, y nadie podrá representarla ni traducirla sin su correspondiente permiso.

La propiedad editorial pertenece á D. Vicente Sempere, único y exclusivo dueño de la venta é impresión de los ejemplares.

Queda hecho el depósito que marca la Ley.

---

Imprenta de Gombau, Vicent y Masía, calle del Milagro, 4

AL DISTINGUIDO LETRADO

*D. Vicente Dualde Furio*

---

*Mi querido amigo: Há tiempo que deseaba dedicar á V. alguna de mis obritas, correspondiendo al singular aprecio que siempre le han merecido mis producciones. Aunque todas ellas carecen de mérito, la presente ha sido de las que mejor éxito han alcanzado, por lo cual, no he vacilado un momento en dedicársela, en prueba de la amistad y admiración que le profesa su afectísimo*

*Eduardo Escalante.*

1



# ACTO ÚNICO



La escena representa el interior de una modesta barbería de nuestra capital. Puerta al foro (de cristales) y dos á la derecha. Á la izquierda dos consolas con espejos, y dos sillones. En el foro derecha, otra consola con espejo: repartidos convenientemente varias sillas, perchas, toallas, navajas de afeitar, delantales, vacías, objetos de tocador y todo cuanto pueda corresponder á una barbería. Al levantarse el telón, aparece Petra en la puerta del foro, suponiendo que habla con alguien que está en la calle.

## ESCENA PRIMERA

PETRA; luego FRANCISCO por el foro; después  
CONSUELO 1.<sup>a</sup> derecha

PETRA. Dígali al señor Lloréns  
que apenas venga Tomás,  
li donaré yo el recaó  
y en seguida pasará.  
Adiós. (Bajando al proscenio).  
No se pòt en éll.  
Trovantse sinse ofisial  
este hòme, y la barbería  
se la deixa abandoná.  
Yo vach' armarli un escándalo;  
asò no es pòt aguantar.

Desde qu' el feren Alcalde  
del barrio, farà mich añ,  
que mon marit pasa els dies  
no mes volent arreglar  
à gust d' ell, y á son capricho,  
à tot este veinat.

Al ù, per si estén la ròba  
en lo balcó, el vòl multar;  
al atre, perque té un gos  
que pasa les nits lladrant,  
vòl que s' en vacha del barrio,  
ó que envie el gos á un más;  
que si els chiquets incomòden;  
que si riñen al costat,  
ó en el cafeti se peguen...

¡Chesús! éll no pára may.  
No pasa còsa en el barrio  
ni chicoteta ni gran,  
qu' éll no se tròve en lo mich  
sempre en la vara dansant.  
Y mentres, l' establiment  
que li dona el que menchar,  
per voler fer el faròl  
el te tan re-descuidat,  
que pòc á pòc, van perdentse  
casi tots els parroquians.

FRAN. *(Llevando un libro en las manos).*  
Señora Petra, bòn dia.

PETRA. ¡Don Fransisco!... pase avant.

FRAN. ¿Y la chiqueta?

PETRA. *(Llamando).* ¡Consuelo!...  
¡Chiquilla!

FRAN. Déixela estar.

PETRA. Ix en seguida.

FRAN. Com sé  
l' afisió que li te al cant,  
y fa pòcs dies quedarem  
en que yo li he de enseñar  
à que deprennga de nòta...

PETRA. De mestre tan afamat,  
es un orgull ser discípula.

FRAN. Yo he dit, li vach á comprar  
este método d' Eslava.

PETRA. Cóm podré agrairli...

FRAN. ¡Bah!

no hu mereix; y sobre tot,  
que yo tinc gust... Mes avant,  
pense comprarli un piano;  
y aixó qu' em trata pròu mal.

- PETRA. No puc créurel, don Fransisco.  
¡Si ella el vòl á vosté tant!  
Vecha si estarà contenta  
del seu cariño y pagá,  
que de alegría, á tot hòra  
la encontre sempre ballant.
- FRAN. Se coneix qu' es ballaora;  
pero á mi, la veritat,  
els ballets me donen grima.
- PETRA. Si ella veu que li sap mal...
- FRAN. Fa temps que la encontre arisca;  
y com al siñor Tomás  
per lo vist li chòque pòc,  
no sé per qué...
- PETRA. ¡Vòl callar!  
El meu siñor no se fica...  
y si se ficara, igual.  
Li he promés yo que Consuelo  
será sehua, y ho será.
- FRAN. Li agraixc el bòn desich,  
pero...
- CONS. (*Saliendo*). ¿Vosté m' ha cridat?
- FRAN. Salut, clavell.
- CONS. (*¡Mos ha vist!*)
- PETRA. Pea que veches el regal  
que don Fransisco t' ha dut.
- FRAN. ¡La mare es exagerá!
- PETRA. Un método de Salaba,  
¿qu' et pareix?
- FRAN. Això no val...
- PETRA. Pea que deprengues de sòlfa.
- CONS. Si no tinc temps pea estudiar.
- FRAN. En mich hora que dedique...
- CONS. No es posible.
- PETRA. Tú farás  
lo que yo te mane.
- CONS. Bueno.  
(*Cuant vinga Pepe, vorá...*)
- FRAN. Si no té gust...
- PETRA. ¡No ha de tindre!
- CONS. ¡Molt!... (*¡lluít vas á quedar!*)
- FRAN. Pues entonses, hui mateixa  
ya li donaré un repás.  
¿No li pareix be?
- CONS. Cuant vullga.
- FRAN. Si vòl hara...
- CONS. Nó, mes tart;  
primer tinc que pentinar-me  
y acabar de netejar.

- FRAN. Entonses, d' así mich hora tornaré.
- PETRA. Molt ben pensat.
- FRAN. Volia afaitarme...
- PETRA. Aguardes,  
que hara ya no deu tardar mon marit.
- FRAN. (Primer me penche,  
que pòse en les sehues mans...)  
Ho deixaré pea cuant torne:  
soc tan pereós y tan...  
Hasta luego.
- PETRA. Adiós, don Paco.
- FRAN. Adiós, roseta de Mach. (*Vase foro*).
- PETRA. (Contesta, no sigues mula).
- CONS. Adiós... (pòbre carcamal).
- PETRA. De voret tan desdeñosa,  
m' estaba bollint la sanc.
- CONS. Mare, yo no sé finchir.
- PETRA. No me vingues replicant.  
Don Fransisco es un bòn hòme.
- CONS. Sèrt, pero la sehua edat...
- PETRA. Cuant se té bòn renteta,  
lo de manco son els añas;  
y éll se coneix que deu tindre bon rincó.
- CONS. ¿Vosté què sap?
- PETRA. Lo que yo sé, pues fa dies chiqueta que hu vinc notant,  
es que desde que vingueres del pòble, estás capchirá:  
pero be pots despedirte,  
que á Nules no tornarás. (*Vase*).

## ESCENA II

CONSUELO; y después PEPE por el foro.

- CONS. Pues no tornaré, ni ganes;  
ma tú hara quina cansó!  
Es que ma mare te un chénit  
qu' en ferli la contra, adiós!  
y com así se pòt dir  
qu' ella pòrta els pantalóns,

per ser mon pare un bolchaques,  
que no té ni veu ni vòt,  
mal ó be, siga com vullga,  
s'ha de fer lo qu'ella vòl.  
Encara com tinc un plà  
que si m'ix be, dins de pòc,...  
Com el meu novio es barber  
de Nules, y per ma sòrt  
en ma casa no el coneixen,  
aprofitant la ocasió  
de no haber asi ofisial,  
air li escriguí.

PEPE.

¿Se pòt  
pasar avant?

CONS.

(¡Ell! Tremòle...  
Si hara ixquera...)

PEPE.

¿A qui tens pòr!

CONS.

No sé lo qu'em pasa:  
si ve asi la mare...

PEPE.

¿Ahón está ton pare?

CONS.

¡Abaixa la veu!

PEPE.

¿Qu'es asò, Consuelo?

CONS.

(Yo estic desvalguda).

PEPE.

¿Perqu'et quedes muda?

CONS.

¡No parles per Deu!

PEPE.

Me chòca l'empeño  
que tens en que calle.  
De ira ya estalle,  
no em puc aguantar;  
si soc mut, revente;  
no em fases mes señes.

CONS.

¡Pepet!...

PEPE.

No t'empeñes,  
que no puc callar.  
¿No saps que t'adore?  
¿Que tú no calcules  
que vinc desde Nules  
per voret, clavell?  
¿Qué impòrta que vinguen  
y algú mos sorprenga,  
si en mi el que t'ofenga  
s'achúa la pell?  
Per esta carteta  
que air m'enviases,  
ya vech que tons pares  
te busquen marit.  
Si guipe á l'agüelo,  
com yo l'asegure,  
de un pàlo te chure

CONS. qu' el deixe achopit.  
Escolta, tin calma:  
no sigues aixina.  
PEPE. ¿Tú ser, rósa fina,  
de un atre muller?  
Vivint yo en la tèrra,  
—aixina me piquen,—  
que no prevaliquen  
que aixó no ha de ser.  
Si el mateix dimòni  
s' empena y l' agarre,  
segur qu' el desgarre  
com si fora un drap.  
Si es pòsa ton pare,  
li pegue, Consuelo;  
y en vore á l' agüelo  
li talle yo el cap.  
CONS. Que pòden ohuirte.  
PEPE. Si hu dic fórt apòsta.  
CONS. Mon pare s' acòsta.  
PEPE. ¡Ay, pòbra de mi!  
CONS. ¿Ahón vòls que m' amague?  
PEPE. De pòc te mareches.  
CONS. ¿Qué fas?  
PEPE. No 't meneches.  
CONS. Pero...  
PEPE. Quiet ahi.

## ESCENA III

*Dichos y TOMÁS por el foro*

*(Suponiendo que habla con alguien de afuera).*

Ya lo apañaré yo á usté;  
á mí no em venga chillando!  
Sí, señor; que está faltando  
al bando de G. B. G.

*(Dígase ge be ge).*

CONS. Si de mí piensa burlarse,  
lo denunsio! Mes calguera...  
TOMÁS. Pare, este chove l' espera.  
PEPE. Dispense: ¿vòl afaitarse?  
CONS. Sí, siñor.  
*(Dígues que nó).*

- PEPE. No, señor. (¡Ya 'm torbe; mal!)
- TOMÁS. ¿En qué quedém?
- CONS. De ofisial  
ve buscant colocasió.
- PEPE. Això es.
- TOMÁS. (A *Consuelo*). (¿Tú ya li has dit  
que soc alcalde?)
- CONS. Eu sabia.
- TOMÁS. Vacha una descortesia.
- PEPE. Mestre..
- TOMÁS. No siga atrevit.  
Davant d' una autoritat  
se presenta...
- CONS. (¡Romansero!...)
- PEPE. Mestre..
- TOMÁS. Pòses el sombrero.
- PEPE. Gracias; es comoditat.
- TOMÁS. ¡Eh? (¿Se burlará de mí?)  
¿Vosté no sap, insensato,  
que si vullc, per desacato  
l' envie á Sent' Agosti?  
¡Cóm! ¿qué diu?
- PEPE. Pare, ño malde.
- CONS. No el comprend.
- PEPE. ¡Será cabestre!
- TOMÁS. Pero mestre...
- PEPE. No soc mestre,  
que soc el siñor alcalde.
- TOMÁS. Te rahó; perdone usia! (*Se quita el sombrero*).  
(*Pausa con énfasis*).  
Fume. (*Saca petaca, y le da un cigarro*).
- CONS. (En llavarli la cara...)
- TOMÁS. Deixém á un costat la vara,  
y anem á la barberia.
- PEPE. Bon tabaquet. Se coneix  
que té bon gust.
- TOMÁS. Son regals,  
qu' em fan alguns consehals.
- PEPE. Señal de que se hu mereix.
- TOMÁS. Amigachos; sempre alhaga  
tindre bones relasións.  
Y cuant se fan eleccións,...  
amor con amor se paga.  
M' han fet alcalde, y es pròu,  
pues com saben que soc récte,  
tot el barrio em té un respècte  
que ningú chista ni es mòu.  
Vosté creurá exagerats  
els meus mandatos.

- CONS. Chistosos.  
TOMÁS. No deixes lladrar als gosos  
ni vullcs que maulen els gats.  
(A Consuelo).  
¿Saps qu' el gat de Monrabal  
me fa eixir els cabells versts?  
De nit, mos dona uns consèrts!...  
PEPE. Li farà mal el quixal.  
TOMÁS. Es un gatás...  
CONS. No cavile...  
TOMÁS. Qu' en quant me veu...  
CONS. (Es en vano).  
TOMÁS. Escomensa á dir «marrano.» (Mayando).  
Ya vorás com l' espavile.  
Crégam, no tinc hõra bona;  
pero el barrio el pòrte al pelo.  
Soy... un alcalde modelo.  
CONS. Sinse alabarse.  
TOMÁS. Com sõna.  
CONS. Mude de conversasió,  
que así este chove voldrà...  
TOMÁS. Supõnc que vosté sabrà  
cumplir en la obligasió.  
PEPE. Yo crec que sí.  
TOMÁS. La faena  
de ma casa no es gran cõsa,  
y si cumplir se propõsa  
li donará põca pena.  
Tinc parroquians molt lluits  
que quant venen á arreglarse,  
en eixos hiá qu' esmerarse  
y deixarlos ben servits.  
Salvaoret, el del ventrero,  
qu' es un pollastre muy fino,  
ya se sap, moño alfonsino  
y patilles de cochero.  
Pascualito Tamarit,  
l' escribent del chuche Móros,  
eixe gasta pan y toros,  
y chulletes de cabrit.  
¡Y á qué seguirli dient  
si tal com vachen venint  
y vosté els vacha servint  
els anirá coneixent?  
De módo que si li fa  
ó li convé, desde hui  
põt quedar-se vosté así. (Tomando el bastón).  
CONS. ¿Pare, que vosté s' en vá?  
¡Y en la vara!

TOMÁS. Tinc que fer.  
CONS. Tórnela.  
TOMÁS. ¡Yo, may renunsie!  
Vach á vore si denunsie  
per ahí algún femater.  
Recobro mi autoritat.  
¡Qui dirá que soc barber!  
¡Tinc l' aire machestuós!  
Hasta luego. (*Vase foro*).  
PEPE. Hasta después,  
señor alcalde. ¡Repara  
cóm s' espóncha! Este ya es meu.

## ESCENA IV

PEPE y CONSUELO. Después PETRA.

CONS. No vaches cantant victòria  
qu' encara está el raim vèrt.  
Falta la mare, Pepico,  
qu' es lo més difisil.  
PEPE. ¡Pues!  
CONS. Si de primera impresió  
no li eres simpátic...  
PEPE. ¡Qué!  
CONS. Tin per segur qu' en seguida  
te planta en mich del carrer.  
PEPE. No tingues pòr, prenda mehua:  
ya vorás com de repent  
li sólte quatre mentires  
con mucha gracia y aquel,  
y me la empòrte de calle,  
roseta fina.  
CONS. ¡Inosent!  
Com aplegue á sospechar  
que nosatros se volém,  
ya vorás patir.  
PEPE. ¡Patir?  
Esta esprá m' en aniré  
á vore á mon tío, saps?,  
y si me deixa tresents  
duros qu' es lo que me falta  
pea obrir un establiment,  
monte una peluqueria

- de las de primo cartel,  
l'acredite en quatre dies  
y en seguida se casém.  
Deu que te oixca.
- CONS. Me ohuirá.  
PEPE. *¡Consuelo!* (*Llamando desde dentro*).  
PETRA. *¿Mana vosté?*  
CONS. (*Sale*). *¿Pero chica, tú estás sorda?*  
PETRA. *Per hara grasies á Deu*  
CONS. *tinc bon oit.*
- PETRA. *¿Este chove,*  
vol afaitarse?  
CONS. *Así es...*  
PEPE. *Chust, yo soc...*  
CONS. *L'ofisial nòu.*  
PEPE. *Si, señora; el nòu y el vell.*  
*Nòu en la casa, en l'ofisi*  
*veterano, pues fa més*  
*de vintisinc añs lo manco*  
*que eixersite de barber.*
- PETRA. *¿Vintisinc añs?*  
PEPE. *Si, señora.*  
PETRA. *¿Pues que vosté cuànts ne té?*  
PEPE. *Vinticuatre.*  
PETRA. *¿Se bromecha?*  
CONS. *¡Chesús! ¡vacha un pensament!*  
PEPE. *(¡Quina plancha!)*  
CONS. *Vòl supòndre...*  
PEPE. *Que avans d'eixirme les dents...*  
CONS. *Ya sabia...*  
PEPE. *Ya afaitaba.*  
PETRA. *Ya estic al cap del carrer.*  
*Tú, chiqueta, ficat dins*  
*en seguida.*
- CONS. *¿Això per qué?*  
PETRA. *Si me repliques, t'agarre*  
*del moño, y...* (*¡Hui corre mal vent!*) (*Vase*).  
CONS. (*Pues yo he fet mala empastrá.*)  
PEPE. (*¡Pegármela á mi, pobrets!...*)  
PETRA. *Siñor ofisial de pega,*  
*eixa es la pòrta.*
- PEPE. *Ya 'hu vech.*  
*(Serenitat: yo m'achúe*  
*el tot per el tot! al més*  
*pintat volguera yo así).*  
*¿Qué aguarda?*
- PETRA. *No la comprenc.*  
PEPE. *Que s'allargue en seguideta:*  
PETRA.

**PEPE.** ¿hu vòl més clar? me pareix...  
¡Això es que vosté em despacha!  
Mestra, ¡per l' amor de Deu!  
Mestra, ¡que soc un bòn chic!

**PETRA.**

**PEPE.**

Tan content  
que habia pensat escriure  
dos lletres á ma muller  
dientli que ya m' habia  
colocat... ¡pobreta Inés!

**PETRA.**

**PEPE.**

Pero... ¿que vosté es casat?  
¡Mira, si tinc... sèt chiquets!  
y la dòna, qu' es més dolsa!...

**PETRA.**

**PEPE.**

¡com á qu' es de Carcaixent!  
(¿Será veritat?... Dimòni...)  
¿Y tan chóvens, cóm pòt ser  
tindren ya, sèt de familia?

¿Cóm? Molt sensillo. (Lusbel,  
si m' aclarixc, soc perdut!)  
En dos anys, repare si es...

**PETRA.**

**PEPE.**

**PETRA.**

m' amollá dos besonaes;  
y acabant, en tres anys, tres.  
¿No li dic qu' es de les dolses!  
¿Y li vihuen tots?

Ya hu crec.

(No me fie. Y es el cas,  
que fa falta! ¿Qué faré?...)  
¿De veres que no m' engaña?

**PEPE.**

**PETRA.**

**PEPE.**

**PETRA.**

**PEPE.**

Li chure per estes creus...  
Bueno, quedes; pero en tant...  
Grasies.

Yo m' informaré...

Si vòl, yo tinc una tía  
en lo carrer de Cubélls,  
número huit, quinta pórtia.  
¿Vòl que vinga?

**PETRA.**

**PEPE.**

Yo mateix  
pasaré á parlar en ella.  
Número huit, fijas be.  
(Si no has de trovar més tía  
que la mehua...)

## ESCENA V

*Los mismos y TOMÁS por el foro*

- TOMÁS. Caballers,  
pues no vinc acalorat?  
Insultarme á mi, ¿et pareix!  
Dir que yo no soc ningú;  
que no aprofite pea res!...  
¡Por vida del sol, por vida!...
- PETRA. Vergoña tingueres de  
diro. ¡Encara et passa pòc!
- TOMÁS. Es que tinc molt mala chent  
en lo barrio.
- PETRA. Masa bona.
- TOMÁS. ¡Petra!... ¡Petra!... ¡Hum!... Vosté, (A Pepe).  
pásesen así al costat  
á afaitar al carniser.  
Una pasá de navaixa,  
corregudeta, y res més;  
es abonat pesetero.
- PEPE. Entendido, vach corrent. (Vase foro).
- TOMÁS. Este chicòt deu ser listo.
- PETRA. Y tú, memo arrematat.
- TOMÁS. Que soc una autoritat...
- PETRA. ¡Fuch d' así, farò!
- TOMÁS. ¡Re-Cristo!  
Petra, respèta esta vara;  
no estires tanto del hilo,  
que t' ensierro en el Asilo.
- PETRA. ¿Qui, tú á mi? Si no mirara...
- TOMÁS. Es molt fiera.
- PETRA. Farolero,  
¿tancarme á mi?...
- TOMÁS. ¡Tut, tut, tut!
- PETRA. ¿Ché, que tú, qué t' has cregut?  
¡Hòme roín; embustero!
- TOMÁS. Si me insultes... ¡mal veneno!...
- PETRA. No mes per farolechar,  
en tot se té que ficar,  
y tots se li rihuen.
- TOMÁS. Bueno.
- PETRA. ¡Fanfarró!
- TOMÁS. Asò, ya pasa...

- PETRA. ¡Mal marit!  
TOMÁS. ¡Per qué et casares!...  
PETRA. Més valguera que arreglares  
lo primer de tot, ta casa.  
TOMÁS. Tots los dies la tormenta.  
PETRA. Si la pena fora un sòu...  
TOMÁS. ¿Encara no has parlat pròu,  
cotorra?  
PETRA. Nò.  
TOMÁS. Pues reventa.  
PETRA. Aixó vòls tú, Barrabás,  
que has de ser la mehua mòrt.  
TOMÁS. No tindré yo tanta sòrt.  
PETRA. Sèrt, perque tú no hu vorás.  
TOMÁS. El que l'oixca lamentarse,  
creurá que yo á la siñora  
la tracte mal.  
PETRA. M' encocora;  
no vullc vórel.  
TOMÁS. Aliviarse.  
PETRA. Mira, Tomás: creume á mí,  
y torna pronte eixa vara!  
M' estás pegant en la cara,  
y aném á tindre mal fi. (Vase).  
TOMÁS. ¿M' amenases?... ¡Vive Dios!...  
¡Miren vostés qu' es mania!  
Y aixina estém nit y dia,  
lo mateix qu' el gat y el gos.  
Ella sempre se complau,  
en fer la contra; se pèrt.  
Si yo dic roig, ella vèrt;  
y si dic vèrt, ella blau.  
A tot asò, com á dòna  
de sa casa, no té prèu:  
no hiá qui li pòse el peu  
davant, per qu' es masa bona.  
Pero mos té sofocats;  
y sent com es un tesòr,  
créguenme, li tinc més pòr  
que á un rechiment de soldats.

## ESCENA VI

TOMÁS, CONSUELO, JOAQUÍN, y después PETRA

- CONS. ¡Cuant dic que corre mal vent!...  
(*Oyese dentro ruidó y golpes*).
- TOMÁS. ¿Hiá revolusió?
- CONS. (*Señalando 1.ª derecha*). ¡Repare!...
- TOMÁS. ¡Santo Dios!
- CONS. ¿Qué té la mare  
tan cremá?
- TOMÁS. Que fa ponent.
- CONS. ¡Pues m'ha fet pegar mal bot!
- TOMÁS. ¿Aixó es que alsa barricaes?
- CONS. Ha escomensat á trompaes  
en les caires y en tot.
- TOMÁS. ¿A que la mando enserrar? (*Se dirige á la 1.ª  
y desde dentro le tiran una silla*).  
Pero, Petra, ¿tú estás loca?  
¡Quín chèniti!...
- CONS. A mi em sofoca.
- TOMÁS. Pues á mí, em fa tremolar.  
El dimòni me s'empórta.
- CONS. Pero, espliquem; ¿qué ha pasat?
- TOMÁS. Pues no res, que hui s'alsat  
en la castaña molt tórta.
- CONS. M'está fent pasar un dia...
- TOMÁS. ¿No sap vosté lo millor?  
¿Vòl tancar la barberia?  
¿Pegarli fòc?... ¡Santo sielo!  
¿Envenenarme?... M'abrased.  
¿Per qué plòres?
- CONS. Vòl qu'em case  
en don Fransisco.
- TOMÁS. ¿En l'agüelo?  
¡Qu'es lo qu'em dius! ¿Pero tú,  
hu 'as pres de veres?
- CONS. ¡Ay, pare!  
¡ya coneix vosté á la mare!
- TOMÁS. (*Masa*). ¿Yo no soc ningú?
- CONS. Nó, señor.
- TOMÁS. ¡Esta me humilla!  
¿á qu'escomense á esclafits!

- CONS. Vosté, darrere molts crits,  
pero davant no li chilla.
- TOMÁS. Es sèrt; mereixc un albarda!  
Yo no sé qué té la endina  
de ma muller, qu' em domina  
;no 'm domina, m' acobarda!  
Yo te promet que fent us  
de m' autoritat...
- CONS. ¡Qué guasa!
- TOMÁS. Anirán tots en ma casa,  
desde hui, més drets que un fus.  
Nada; que s' han acabat  
les contemplacions, y... res,  
que así se farà no més  
mi... omnímoda voluntat.  
Ya vorás, cuant yo m' arranque...  
No plóres més; ¿qué t' affich?  
Yo te llevaré del mich  
á l' agüelo: demá el tanque.
- CONS. ¡Pòbre hòme! ¡això no hu diga,  
ni de broma!
- TOMÁS. Si, señor;  
tancat, per... conspiraor.  
¡Eu! y es molt fásil que 'hu siga.  
¡Casarte en éll!...
- CONS. Això vòl;
- TOMÁS. y yo, per ahí no pase.  
No será: primer te case  
en lo chagant españòl.  
La notisia m' ha sorprés;  
es clar, yo estaba en dechú.  
Buenos días. (*Sale por el foro*).
- JOAQ. ¡Hola, Chimo!
- TOMÁS. ¿Cómo estamos de salut,  
señor Alcalde? (*Sentándose en el 1.ª sillón*).
- JOAQ. (Què chic  
més desent). Muy bien; ¿y tú?  
Templao.
- TOMÁS. Vaya un sigarrito. (*Se lo da*).
- JOAQ. Gracias, alcalde.
- TOMÁS. (Quin gust  
dona parlar en persones  
que sapien tratarlo á ú).  
¿La barba? (*Lo afeitá*).
- JOAQ. Si.
- CONS. ¿Vosté crida? (*Vase 1.ª dcha.*).
- TOMÁS. ¿Es ta mare? Ves al punt.  
Ligerito.
- JOAQ. ¿Tienes prisa?

- JOAQ. Vorás com en sinc menuts...  
TOMÁS. Digame, señor Alcalde.  
¿Quieres mistos? Sinse fum.  
(Enciende una cerilla y se la da á Joaquín).  
JOAQ. Estimando: mi deseo  
es que me dé usted una luz.  
TOMÁS. ¡Un atra!  
JOAQ. Me pasa un caso  
de P P y de W.  
TOMÁS. ¡De qué se trata?  
JOAQ. Una fuga.  
Mi mujer...  
TOMÁS. ¡Feu la del fum!  
JOAQ. Ayer por la tarde.  
TOMÁS. Pero...  
¿te se ha fugado con algún  
Marsilla?  
JOAQ. ¡Cá, no señor!  
Que está celosa.  
TOMÁS. ¡Ah, gandull!  
JOAQ. Mire usted, por las patillas.  
TOMÁS. Ché, si fueras andalús,  
no te creuría. (Ni aixina  
tampòc).  
JOAQ. Pues no es más que un  
capricho de mi mujer.  
¿No manda el que paga?  
TOMÁS. Chust.  
JOAQ. Pues mi señorita, quiere  
patillas...  
TOMÁS. Es la costùm.  
JOAQ. Y mi mujer no las quiere.  
TOMÁS. Tonta la causa ha segut.  
JOAQ. ¿Y qué haré para encontrarla?  
TOMÁS. Yo la buscaré, y segur...  
Dame sus señas y el nombre.  
JOAQ. Es alta: se llama Cruz.  
TOMÁS. ¿Y de apellido?  
JOAQ. Segura.  
TOMÁS. ¡Cristo! ¿Segura... y s' en fuch?  
Pues t' has lluit.  
JOAQ. ¡Qué remedio!  
TOMÁS. ¡Hòme, això ya es masa dur!  
JOAQ. Si tiene un genio...  
TOMÁS. ¿Fortito,  
eh?  
JOAQ. Dominante.  
TOMÁS. ¡Uy, uy, uy!...  
(Tarareando de «El Chaleco blanco»).

«No será como la mía,  
de seguro, tú-ru-rú!»  
Treballs de casats.  
PETRA. (Saliendo). Tomás,  
que l'ofisial no ha vengut  
encara? ¡Li còsta pròu!...  
TOMAS. Dòna, no fa molt...  
PETRA. ¡Chesús!  
¡Un hòra lo menos!  
TOMAS. Petra,  
no exageres.  
PETRA. ¡Ay! ¡me bull  
la sanc! Hasta que yo torne,  
no ixques.  
TOMAS. (Voto á Sen Bult...)  
PETRA. (Vach á vore si me informe).  
De mi no se riu ningú. (Vase foro).

## ESCENA VII

TOMÁS, JOAQUÍN, luego PEPE; después RAMONA

JOAQ. Su señora se conoce  
que es muy lista.  
TOMAS. Això es un ànchel.  
A mi em fa guañar la glòria,  
pero còm, antes con antes.  
JOAQ. ¿Tenemos nuevo ofisial?  
TOMAS. Así parese.  
JOAQ. ¡Diantre!  
Cambia con mucha frecuencia  
de personal.  
TOMAS. El diable  
hu vòl aixina. (Le quita el paño)  
Servido.  
JOAQ. Con que á ver, señor alcalde,  
si se interesa.  
TOMAS. Descansa.  
Hoy mismo, daré yo parte.  
JOAQ. Estimando. (Dando la mano, y vase)  
TOMAS. Adiós, Joaquín.  
Hara, yo volia anar men  
y no puc. Este ofisial  
còm tarda tant, mal viache!... (Aparece Pepe).  
Ya está así. Li ha costat pròu.

- PEPE. Dispénsem; per enterarme  
d' els ferits, m' ha entretengut.
- TOMAS. ¡Ferits!...
- PEPE. ¿No sap les desgrasies?  
Ha caigut un colomer  
y n' ha ferit tres ó quatre.
- TOMAS. ¡Eu! ¿ahón ha segut això?
- PEPE. Ahí al cantó.
- TOMAS. ¡Voto á sanes!  
habent ferits en lo barrio,  
hòme, y no vindre á avisarme.  
M' en vach fuchint! ¿Qué haurán dit  
al no vore allí al alcalde? (Vase).
- PEPE. El meu mestre, está guillat,  
perdut del tot; no m' engañe.  
¿Per ahón estará Consuelo?  
Bona ocasió pea parlarse?
- RAM. (Por el foro, con una gallina en las manos).  
Buenos días.
- PEPE. Pase avant.
- RAM. ¿Es vosté l' amo?
- PEPE. Ni ganes.
- RAM. Pues digali al amo qu' ixca,  
que vullc vòrel; pero afañes,  
meneches. ¡Ay! quina mèlsa  
tindrà est' hòme. Per les llagues  
de Sen Ròc, que pòrte presa!  
¿Está sort? Revente, parle.  
Hòme, avives, mas que siga  
en cucs! ¡Me dona un corache!
- PEPE. ¡Caballers, y quina traca!
- RAM. ¡Yo, traca! Pues si em dispare,  
sabrà vosté lo que soc.
- PEPE. Pero, dòna; ¿vòl deixarme  
parlar?
- RAM. Pero, hòme, ¿acás  
li he dit á vosté que calle?
- PEPE. ¿Vosté busca al mestre?
- RAM. Clar.
- PEPE. Pues no está en casa.
- RAM. Acabarem.
- PEPE. Mal me sap.
- RAM. Ha eixit fa pòc.
- PEPE. Eu sent.
- RAM. Si vòl aguardarse...
- PEPE. Y es el cas que no volia  
mes que dirli dos paraules.  
Es que la mehua chermana,  
fa vint anys, ¡quin desconsuelo!

qu' está servint á un agüelo  
pichor que la tremuntana.  
Lo que la pòbra ha patit  
no es pea contar; ¡qué agonies!  
pues éll no pasen tres dies  
que no tinga que fer llit.  
¡Si ha pasat la pena negra!  
perque vosté ha de saber  
qu' eix' hòme, es un podrimer:  
cuant no té reuma, té febra.  
Fa pòc, de una sipelá,  
se li feu el nas, aixina,  
lo mateix qu' una albarchina;  
yo no sé cóm s' escapá.  
Pues així, tota sa vida;  
per qu' éll, en la chuventut  
diu que ha menchat y begut  
de ferm, y sinse medida.  
Fa un añ, per agraiment,  
á ma chermana, el molt maula,  
de còr, li doná paraula  
molt formal de casament;  
pero com hara m' han dit  
qu' el pillo vòl per muller  
á la filla del barber...  
asó pega un esclafit.  
(¡Cristo!...)

PEPE.  
RAM.

¡No em dona la gana!  
Quíns hòmens; fent els non sabos...  
Chust es, que si té dos chavos,  
que siguen pea ma chermana.  
Al seu mestre li vullc dir  
que li prive así la entrá;  
y si el seu mestre no hu fa,  
hasta el sorts me van á ohuir.  
Yo, en lo clòt, revenc gallines,  
y la qu' em fa goch, la mate;  
y prenc igual, chocolate,  
qu' em desdechune en sardines.  
Vullc dir que á mí no em fa mal  
ni lo salat ni lo dols,  
de manera qu' el meu pols,  
per ma sòrt, sempre está igual.  
Si el tróve así, be se pót  
amagar.

PEPE.  
RAM.

(Esta m' el mata).  
Que l' agarre de una pata  
y' arrastróns el pòrte al clòt.  
Duro, yo li achudaré.

PEPE.

- RAM. Asó es pólvora.  
¿Es guasecha?  
Cuidao en ensendre la mecha,  
que á mi, no em coneix vosté.  
Yo la guasa la fas chas,  
y si em póse...
- PEPE. Vacha al sèl.  
RAM. No hiá més, li prenc el pèl,  
y vosté agafa el cabás.  
PEPE. No es fásil.  
RAM. Més val aixina.  
Ya es vorém un atre rato.  
(Llega al foro y vuelve).  
(Con intención). ¿Vól comprarme el seu retrato?  
¡Mochales! (Vase foro).  
PEPE. ¡M' ha dit gallina!

## ESCENA VIII

PEPE, CONSUELO.—*Después TONI y FRANCISCO*

- PEPE. ¡Cristo, si no fora dòna...  
yo crec que me la menchaba!  
La molt... no em fassen dir qué!...  
¡Yo, gallina! (Sube al foro). So bagasa,  
descará, gall de garbera,  
mala pesa, llecha, traca!
- CONS. ¡Estos crits!... ¿T' has tornat loco?  
PEPE. ¿Que tú no has ohuit?...  
CONS. ¿Qué pasa!  
PEPE. Casi res; que m' ha fet pèndre  
un cabás com una saria.  
CONS. No te comprenc.  
PEPE. ¿Y ta mare?  
CONS. ¡Cuánts añs que va ixir de casa!  
PEPE. ¿De veres? ¡Viva ma sógra!  
CONS. Ché, no sigues tarambana.  
PEPE. ¡Asóles els dos! ¡qué dicha!  
Dónam un abrás.  
CONS. ¡Aparta!  
¡destarifat, atrevit!  
PEPE. Pues la má.  
CONS. No vullc.  
(Aparece Toni en el foro).

- PEPE. Ingrata,  
y dius que me vòls? Mentira.  
¿Vòls que m' achenolle? (Lo hace).
- TONI. ¡Aguarda!  
Pos ells están pòc torbats.
- CONS. No sigues tan churro, y álsat.
- PEPE. Si no la bese, no m' alse.
- TONI. Que hián móros en campañá,  
amic.
- CONS. ¡Tú veus quin afront!  
TONI. S' ha quedat sinse paraula.  
¿Qué no ha sabut la llisó  
y el mestre l' ha castigat?
- PEPE. (Se levanta). Lo que vosté ha demostrat,  
es no tindre educasió.
- TONI. ¡Ey!... chermá, que yo l' ha ofés?
- PEPE. Nó, señor.
- TONI. Mal me sabría...
- PEPE. ¿Pero vosté qué volia?
- TONI. Qu' em rasure.
- PEPE. Vinga pues.  
(Toni se sienta, y Pepe le pone el paño).
- TONI. No córrega tant, chermá.
- PEPE. (Este sòca me condena).
- TONI. ¿Vòl rematar la faena  
que tenia escomensá?
- PEPE. (Le remoja en la vacta).  
Vosté es pròu dotor.
- FRAN. (Por el foro). ¡Chiqueta!  
Ya me tens así, Consuelo.
- CONS. (¡Santo Dios!)
- PEPE. (¡Este es l' agüelo!)
- FRAN. Hui, s' eu endú tot pateta.  
Ballaora; ¿y la llisó?
- CONS. ¿Per qué me fas eixa cara?  
Es que no m' encuentre be;  
tinc dolor de cap.
- FRAN. ¡Caramba!  
Si yo poguera llevártel,  
pimpollo, de bona gana...
- PEPE. (¡Ya estic nerviós! Yo li pegue  
si no s' en va. (Remojando á Toni  
distráido le tira el agua por el cuello).
- TONI. (Quitándose la vacta). ¡Santa Clara!  
Aguardes un pòc, ¡Re-chudes!  
Escolte, amic, ¿vosté, tot  
lo que arremulla hu' afaita?
- PEPE. Sí, señor.
- TONI. ¡Sí! Pues en mí,

PEPE. no farà vosté eixa grasia.  
TONI. No comprenc lo que vòl dir.  
Que m' ha 'arremullat la pancha,  
y yo vinc así no més  
pea que m' afaiten la cara.  
PEPE. Con que, llévem el babero.  
Per una miqueta d' aigua  
que ha entrat per lo còll...  
TONI. ¿Miqueta?  
y me sent la chelor, hasta...  
No m' achuste; no m' afaite.  
PEPE. Oixca.  
CONS. Vinga.  
FRAN. No s' en vacha,  
bon hòme; precisament  
la frescor es lo més sana...  
TONI. Segóns y conforme; en fi,  
à vosté li fa més falta  
que no á mi. Refrésquelo,  
¿no veu que això es una falla?  
FRAN. Escolte, amic, eixe insult...  
TONI. No se altere, tinga calma  
que yo no insulte; ¿no veu  
qu' estic tan fresc?  
FRAN. Pero arma...  
TONI. Si á vosté li arremullaren  
com á mi el melic, ¡Sent Ana!  
no estaria tan fogós;  
ya voria com bramaba.  
M' está chorrent... casi res,  
este hòme m' ha fet la còl  
m' en vach á qu' em pegue el sòl  
als solars de Sen Fransés. (Vase foro).  
FRAN. Si no fora...  
PEPE. Déixel córrer.  
Miren que tindria grasia  
vore als dos chaváls refínt.  
FRAN. ¿Chaváls? ¡Ma quin atre trápala!  
¿Con que aném á la llisó?  
CONS. No la sé.  
FRAN. ¡Hombre!...  
PEPE. Demá  
li promet que la sabrà:  
cuant li la repase yo.  
FRAN. ¿Que vosté sap?...  
PEPE. Casi res.  
FRAN. ¿Tan dura em fa la cabòta?  
Digam, ¿coneix esta nòta?  
(Enseña el método).

- PEPE. Eixa y totes les demés.  
FRAN. Avechám.  
PEPE. Si fa resòl.  
FRAN. No es això.  
PEPE. Milá redòla.  
¿Qué tal?  
FRAN. Hòme, vacha á escòla.  
PEPE. Nó, que mon pare no vòl.  
FRAN. Nòte que sinse reparo  
se burla, y me tira al cap.  
¿Per quin motiu?...
- PEPE. ¿Qué no el sap?  
Pues debia endevinaro.  
CONS. Pepe, no sigues dimòni...  
FRAN. ¿No sigues, diu? ¿cóm s' esplica?..  
PEPE. ¿Hu vòl més clar? Qu' esta chica  
es pa mangue.  
FRAN. ¡Sent Antòni!  
¡Imposible, no será!  
Chure, que me oposaré.  
PEPE. Bueno; yo li tallaré  
el còll.  
FRAN. ¿Ta mare ahón está?  
CONS. Sosegues.  
PEPE. ¿Hu' ha prés pòc fòrt?  
FRAN. ¡No pòt ser! ¡Pòbre de mi!  
¡yo vach á pèdre el chui!  
(¿Qué has fet?)  
CONS. Hòme, tòque á mòrt.  
PEPE. Reflexione...  
FRAN. ¡Bòns asòts  
mereixeu! ¡Qué puñalá!...  
PEPE. Pero si vosté no está  
pea ficarse en eixos tròts.  
Yo comprenc qu' en atra edat  
aspirára á este clavell.  
Pero si vosté es més vell  
que la jota.  
FRAN. Descarar.  
PEPE. ¿Vòl que li diga una còsa  
ya que tant ve alsant el gall?  
Esta, en una nit de ball  
l'enviaria á la fòsa.  
Ni pòt fer el chagantet  
ni pèndre ya micha turca:  
vosté, en la primer masurka  
se quedaria desfet.

## ESCENA IX

*Dichos, y PETRA. Después RAMONA*

FRAN. Barrabás, per més que bregues,  
no tens que poder en mí.  
CONS. (Chico, la mare está ahí).  
PETRA. (¡Pobret! Vorás quin bot pegues).  
Don Fransisco, no l' havia  
reparat. (Troná tenim).  
CONS. ¿Qué tal la llisó de sòlfa?  
PETRA. ¡Sòlfa? Solfeo deu dir.  
FRAN. ¡Tinc un pantaix que m' ofegue!  
¡Quin disgust!  
PETRA. ¿Qué sosuix?  
FRAN. Que li diga esta parella  
lo que pasa. (¡Sen Chochim!)  
PEPE. Aném á contes primer.  
PETRA. Escolte: ¿vosté ahón m' ha dit  
que vivia?  
PEPE. ¿Qui, ma tía?  
En lo carrer de Conills.  
PETRA. En lo carrer de Cubélls.  
PEPE. Me pense...  
PETRA. Número huit,  
quinta pòrta. No, señora;  
PEPE. piso baix, número vint.  
PETRA. ¡Embustero!  
PEPE. ¡Mestra!...  
CONS. ¡Mare!...  
PETRA. Embustero torne á dir.  
PEPE. Será que m' ha enquivocat.  
PETRA. ¿Vosté es casat?  
PEPE. ¿Yo? Fadri.  
PETRA. Prenga la pòrta en seguida  
y no torne per así.  
Yo may pensí que pogueren  
haber hómens tan roíns.  
FRAN. ¡Hola, el picaro!  
PEPE. ¡Silensí!

Mestra, si yo li he mentit  
sols ha segut per estar  
propet de este serafi,  
à qui adóre, y li demane  
pea muller.

PETRA.

¡Desvergoñit!

PEPE.

¡Me la nega!

FRAN.

Si, señor.

CONS.

Mare, yo el vullc.

PETRA.

Vesten dins.

PEPE.

Primer vach á vore al tío,  
¿saps? y si éll me favorix,  
ants d'un mes has de ser mehua,  
pese á qui pese. (Vase).

FRAN.

¡Conills!...

PETRA.

Hòme, vacha á la botiga  
del Fual; pòbre infelís!  
Gata moixa, ¿qu' es pensabeu  
que me chuplaba yo el dit?

FRAN.

No la riñga.

PEPE.

(Aparece en el foro). Mirel. (Vase).

(A Ramona, que llevará dos pollos en la mano).

RAM.

Ya

el vech. ¡Ave Maria! dins.

PETRA.

¿Qué volía?

FRAN.

(¡Santos sielos!

RAM.

¡Así va 'haber un desastre!)  
¿Vòlen comprarme un pollastre?  
Eu, pareix qu' estiguen lelos.  
Y este gall en espolóns,  
siñora?

(Descansando el gallo en el hombro de Francisco).

FRAN.

(Dec estar roch).

PETRA.

¡Qué vòl dir!

RAM.

(Por Francisco). ¿No li fa goch?

PETRA.

Insolent; manco rahóns,  
y al carrer.

RAM.

¡Chá, ma quin brío  
té l' alcaldesa!

PETRA.

¡Atrevida!

FRAN.

¡váchasen!

RAM.

Torne en seguida.

(Sentándolo de un tirón).

FRAN.

Aguantes ahí, so tío.

¡Cóm tío! ¡So desllenguá!  
¿A que cride á un polisero  
y la fas lligar!

RAM.

¡Salero!

- ¡Chesús, quina pòr me fa!  
Han de saber qui es vosté.  
FRAN. No la creguen, qu' está loca.  
RAM. Pegues un punt en la boca,  
ó contindrem no podré.  
FRAN. Arpia.  
RAM. Evite el perill,  
perque si me desbarate, (Lo hace).  
li agarre el bascoll, y el mate,  
aixina á estil de conill!  
CONS. (Mare, yo estic atordida).  
RAM. Este agüelo es un pillastre,  
un embustero, un granuja,  
un traidor, qu' está engañantles.  
Té compromisos molt sérios;  
té obligacions molt sagraes  
que ha de cumplir.
- FRAN. Fals y mal;  
calumniaora!
- RAM. Li plante  
dos pollastraes en la cara,  
qu' el torne loco.
- FRAN. El corache  
m' ofega.
- RAM. Dotse anys y pico,  
está este agüelo enredrante  
festechant en ma chermana:  
una chica qu' es un áncel;  
tenintla com una esclava,  
—perque hu' ha segut en grande,—  
fentli mimos y promeses,  
y... atres còses que me calle  
per no afrontar-lo.
- FRAN. Borracha.  
Embustera.
- RAM. ¡Yo l' arrape!  
CONS. ¡Don Fransisco, qui hu diria!  
FRAN. ¡Es engañ! Yo vach á caure  
mal. Tot es en vengansa  
de no poder atrapar-me  
ninguna d' elles.
- RAM. ¡Aguarda!  
¡so cara de carn fiambre!  
¡atraparlo yo!... ¡Ramona?  
¡Mos ha vist! ¡El tío Mochales!  
Si haguera pegat en mi,  
ya estaria criant malves.  
¡L' agüelo pansit!...
- FRAN. ¡Lleona!

- ¿Vòl sabero? Pea que rabien.  
Yo á qui vullc, es á esta chica,  
y si em vòl ella y sons pares,  
hu' arregle tot en seguida,  
y ants de huit dies me case.  
¡Déixam riure!
- RAM. Pues per mi  
PETRA. no hiá inconvenient.  
CONS. (Milacre  
será).
- RAM. Falta que yo vullga.  
PETRA. ¡Vosté!  
RAM. Yo, Deu, y l' alcalde.  
PETRA. ¡Si voldrá manar en mí!  
RAM. ¿Yo en vosté? ¡Mos ha fet aire!  
PETRA. Mire, ixca de ma casa  
perqu' está ya socarrantme.  
RAM. Pues chustet; lo socarrat,  
es lo que m' agrá mencharme:  
¿han dit algo?
- FRAN. Calma, Petra.  
PETRA. Fuixca del mich; vullc qu' em taste.  
RAM. En molt de gust.  
PETRA. Chás.  
(*Dándole un golpe á Ramona. Las dos se cogen del cabello. Francisco se interpone, recibiendo todos los golpes.*)
- FRAN. ¡Ramona!  
qu' em tiren!  
¡Ay! ¡Que m' arrapen!
- CONS. Despartixcales.  
(*Subiendo al foro y suponiendo que llama.*)
- FRAN. ¿Qué puc?  
¡Ché, quín mós!
- CONS. ¡Córrega, afañes!

## ESCENA ÚLTIMA

*Los mismos y TOMÁS por el foro. Después PEPE*

- TOMÁS. ¡Alto ahí á la autoritat!  
(*Se interpone y recibe un golpe de Ramona.*)  
¡Dios que bofetá! ¡Pegarme  
á mí! ¡dóna!
- RAM. Disimule.

- TOMÁS. ¡En ma casa estos desmanes!  
¡Diga que li ha eixit el loto!
- RAM. ¡Tinga, pea vosté el pollastre!  
(*Empujando á Francisco que cae sobre Tomás*).  
¡Asó em faltaba!
- FRAN. Detingas  
TOMÁS. en lo que ha menchat.
- FRAN. ¡Quín atre!
- PETRA. ¡Culebrón!
- TOMÁS. ¡Escandalosas!
- RAM. Fill, han volgut convidarme  
pero no m' han donat pròu  
á menchar.
- FRAN. ¡Quines llepases!
- TOMÁS. Segóns vech, hay que instruir  
diligensias.
- RAM. ¿Vòl comprarme  
un añadido? (*Enseñando una trenza*).
- TOMÁS. ¡Silensio!
- CONS. El de vosté. (*A Petra*).
- RAM. Li 'l regale. (*Se lo da á Consuelo*).
- TOMÁS. ¿Vosté está sorda?
- RAM. ¡Chesús!  
Este hòme vòl sofocarme.  
¿No veu cómestic?
- PETRA. (*Yo bote*).
- TOMÁS. Vech que la cosa es muy grave.  
Sapiám qué ha pasat así.
- PETRA. Tú tens la culpa, faròl.
- TOMÁS. ¡Por vida!... Después no vòl  
que se riguen tots de mi.  
¿Quina la causa ha segut?  
Eixa lleona...
- FRAN. Muy bien;  
TOMÁS. tòque en mi paca el retén.
- RAM. Això es la lley del ambut.  
Perque vinc así á buscar  
á este tort, en armonia,  
sa muller me desafia  
y vosté me vòl tancar?  
Té rahó.
- CONS. Me maravilla...
- TOMÁS. Esplicameu tú, Consuelo.
- RAM. La culpa la té este agüelo  
que vòl casarse en sa filla.
- PETRA. Y com á vosté li cou...
- FRAN. Lo qu' es sèrt y veritat,  
es que les dos, m' han posat  
com un lliri.

- TOMÁS. Ya sé prou.  
(A Francisco). Vosté así, no em posará  
més els pets.
- FRAN. (A Ramona que le hace muecas).  
¿Encara insulta?
- TOMÁS. Vosté pagará una multa;  
y ma muller arrestá.
- CONS. (Calle). (A Petra).
- TOMÁS. Ningú aplicaría  
sentència tan oportuna.
- PEPE. Mos favorix la fortuna: (Por el foro).  
torne loco de alegría!  
¡Mil duros!
- TOMÁS. No es una palla.
- CONS. ¡De veres!
- PEPE. ¡Vinc més content!  
Montaré un establiment  
que donaré quinse y ralla.  
A vérelos.
- PETRA. S' ha portat
- PEPE. molt be el tio Salvaor.  
¿Vosté m' aguarda rencor?
- PETRA. Nó, fill; lo pasat, pasat.
- TOMÁS. ¡Tonto estic! ¿Pero, qué pasa?  
¡Miren vostés qu' está be!  
Yo soc el amo, y may sé  
lo que ocurrix en ma casa.  
Ya estic demés.
- FRAN. Se les guilla
- PEPE. don Fransisco.
- RAM. ¡Pòbre agüelo!
- PEPE. ¿Vòls qu' el fem padri, Consuelo?
- CONS. Si es gust dels pares...
- PETRA. Si, filla.
- RAM. (Subiendo al foro y cogiendo á Francisco).  
Vinga pac' así, cascarra.
- TOMÁS. ¿Pero, padri de qué el feu?
- PEPE. De boda.
- TOMÁS. ¿Que se caseu?  
¡Chéc, yo estic sempre en la parra!
- RAM. Vinga así, no tinga por.
- FRAN. ¿Vòlen burlarse de mí?
- PEPE. Volem que siga el padri  
de nosatros.
- FRAN. De tot còr.  
Comprenc l' error.
- TOMÁS. ¡Ay, pillets!...
- FRAN. Perdoneume si ha faltat.

- Cuant s' aplega á sèrta edat  
se convertim en chiquets.  
RAM. Espere que no me balde  
la multa.
- CONS. Això es un insult.  
TOMÁS. Estiendo y firme el indult  
cheneral.
- PEPE. ¡Viva el alcalde!  
TOMÁS. Demá, tornaré la vara.  
PETRA. ¡Grasies á Deu!
- CONS. Tot va en sòrt.  
TOMÁS. (Hui m' han tirat un gos mòrt  
que casi em lleven la cara).  
RAM. Con que siga enhorabòna;  
yo m' en torne paca el clòt.  
TOMÁS. Dòna, aguardes si es que pòt.  
PEPE. No tinga eixe chénit, dòna.  
RAM. ¿Vòl qu' el prenga yo també?  
TOMÁS. ¿Qué no li dona la mà  
á ma muller?
- RAM. (Se la dà). Asi está;  
perdónem.
- PETRA. Y á mi vosté.  
Son chénits; m' acalorat!  
TOMÁS. Vinga, feu com els chiquets;  
un beset á pesiguets,  
y en pau tots.
- PETRA. ¡Destarifat!  
TOMÁS. Pera tindre el goch complet,  
falta, com atres vegaes,  
que mos donen dos palmaes  
si els h' agradat el choguet.



FIN



Biblioteca  
de Catalunya

C-RJJO

Adq.

1001257641

CB.

Top.



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



